



مرزهای نو در ادبیات - ۱

مرد پیر و دریا

معرفی، نقد و تحلیل رمان مرد پیر و دریای ارنست همینگوی

موسسه فرهنگی هنری پویا نقش

تهران ۱۳۸۷

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور : شیرازی، محمد هاشم
مشخصات نشر : تهران: موسسه فرهنگی هنری پویا نقش ۱۳۸۷
مشخصات ظاهری : ۱۵۲ ص: ۱۴/۵ ۲۱×۵ س م.
فروست : موسسه فرهنگی هنری پویا نقش: ۱۰. ادبیات: ۳
شابک : ۲۵۰۰۰ ریال ۴-۲-۹۱۰۴۹-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
موضوع : همپنگوی، ارنست، ۱۸۹۹-۱۹۶۱م. پیرمرد و دریا—نقد و تفسیر .
موضوع : .. داستانهای آمریکایی—قرن ۲۰م - تاریخ و نقد.
رده بندی کنگره : PS ۳۵۴۳/م۹۳ ۱۳۸۷
رده بندی دیویی : ۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی : ۱۵۳۶۸۷۰



موسسه فرهنگی هنری پویا نقش

مرد پیر و دریا

گردآوری و ترجمه: محمد هاشم شیرازی

ناشر: موسسه فرهنگی هنری پویا نقش

شمارگان: ۱۲۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۷

قیمت: ۲۵۰۰ تومان

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۹۱۰۴۹-۴-۲

نشانی: تهران، صندوق پستی ۵۹۳-۱۶۴۱۵

تلفن: ۶۶۷۲۰۵۸۱-۰۹۱۲۱۷۵۱۳۹۹-۳۳۱۲۸۸۳۵

E-mail: poyanagsh@yahoo.com

فهرست مطالب

.....	سرخ ناشر	۵
.....	زندگینامهٔ ارنست همینگوی	۷
.....	نگاهی به آثار همینگوی (معرفی ۲۰ اثر از او)	۵۵
.....	خلاصهٔ رمان مرد پیر و دریا	۶۱
.....	مبانی فکری همینگوی	۷۷
.....	تم رمان مرد پیر و دریا	۸۷
.....	تجزیه و تحلیل رمان مرد پیر و دریا	۹۱
.....	حقایقی در رمان مرد پیر و دریا	۱۰۵
.....	سبک رمان مرد پیر و دریا (رنالیسم یا واقعیت‌گرایی)	۱۲۱
.....	شیوه نگارش همینگوی	۱۲۹
.....	منتقدین همینگوی	۱۳۹
.....	همینگوی و سینما	۱۴۳
.....	ترجمهٔ فارسی آثار همینگوی در ایران	۱۴۹
.....	منابع و مأخذ	۱۵۱

کهنسخن ناشر

«مرزهای نو در ادبیات»، تلاشی صادقانه و بی ادعا جهت آشنایی بیشتر و بیشتر با ادبیات خودی و دیگر ملل است که طی آن با بهره‌گیری از ظرفیت‌های موجود در کشور و استفاده از متخصصین و صاحب نظران ادیب؛ مرزهای نوینی از ادبیات بر تشنگان و شیفتگان این عرصه گشوده می‌شود تا از این مسیر ارایه شده، علاقه‌مندان به هنر و ادب، به کشف آثار و افکار جاودانه برسند.

اما در نخستین گام از این مجموعه، جناب آقای محمد هاشم شیرازی که از مترجمین با سابقه و ادب دوست کشورمان به شمار می‌آید، یکی از آثار شگرف و جاودانه ادبیات جهان را که سرشار از نماد و نشانه‌های ارزشی و انسانی است؛ برگزیده و با وسواسی ستودنی آن را به نقد و تحلیل کشیده است که علاوه بر خود اثر، بهانه و فرصتی نیز برای تصویر زندگی مرد بزرگ ادبیات جهان (ارنست همینگوی) و سبک و سیاق کار او در ادبیات داستانی پیش آمده است که انصافاً نکات جالب و درخور توجهی از این تلاش، هم اکنون پیش‌روی شماست.

البته لازم است ذکر شود بخش اصلی کتاب که مربوط به تحلیل و تفسیر رمان است، ترجمه این دو کتاب می‌باشد:

1-old men and sea note by Kenneth graham.

2- old men and sea note by laurie roz kis.

سایر مطالب کتاب (بخش زندگی نامه، سبک نویسندگی و ...) ترجمه مقالات مختلفی است که نشانی اینترنتی آن‌ها در فهرست انتهایی کتاب آمده است. همچنین جناب آقای شیرازی خواستند در سخن ناشر، از چند تن عزیزانی که در شکل گیری و به ثمر رسیدن این اثر همکاری و همفکری داشتند، قدردانی شود: استاد گرامی جناب آقای جمال حکمیان که در تصحیح متن اولیه زحمت بسیار کشیدند. همچنین برادر گرامی جناب آقای گلناری به خاطر ویراستاری نهایی کل کتاب و دوست محقق و هنرمند محمدسعید محصصی که پیشنهادات سازنده اش کمک خوبی برای مترجم بود و نیز سرکار خانم دوستی و سرکار خانم کریمی برای حروفنگاری چندین و چند باره متن کتاب و صبر و حوصله بسیارشان.

در همین فرصت، ضمن تشکر از حسن انتخاب شما مخاطب گرامی در گزینش این اثر، می‌خواهیم و بلکه استدعا داریم چنانچه نقد و نظر یا پیشنهادی اگر با مطالعه اثر به ذهن مبارکتان خطور کرد، برای ما به نشانی ناشر ارسال کنید چرا که به دیده منت پذیراییم و لازم است متذکر شویم که این ناشر که قطره‌ای است اندک و ناچیز از مجموعه اقیانوس فرهنگ این سرزمین، آثاری از این دست را سخت چشم در راه است تا به زیور طبع بیاراید.

پیروز و سربلند باشید!

سید جمال حیدری

کهنه زندگینامهٔ ارنست همینگوی

ارنست همینگوی در روز ۲۱ جولای ۱۸۹۹ در اوک پارک^۱ ایالت ایلینویز^۲ در حومهٔ شهر شیکاگو ای آمریکا به دنیا آمد. او دومین فرزند از شش فرزند خانواده‌اش بود. پدرش دکتر کلارنس ادmond همینگوی^۳ پزشک و بسیار مورد احترام مردم بود. دکتر همینگوی عاشق گردش و تفریح در طبیعت و دوستدار شکار و ماهیگیری بود؛ همان ارثی که بعدها پدر برای پسرش ارنست باقی گذاشت. مادرش گراس هال همینگوی^۴ زنی مذهبی، پرهیزگار، با فرهنگ و در فعالیت‌های کلیسا بسیار فعال بود. وی در آنجا موسیقی می‌نواخت و آواز می‌خواند. ارنست همینگوی هنگام تولد، بیش از شنیدن هر صدایی، صدای سم اسبان و صفیر گلوله تفنگ‌های شکاری و حرکت خروشان آب‌های رودخانه را می‌شنید. او در کودکی بسیار مورد توجه پدر بزرگش، ارنست هال بود. پدر بزرگ به شکار و ماهیگیری علاقه فراوان داشت. پدر ارنست نیز به شکار و ماهیگیری و طبیعت گردی علاقه داشت و هنگامی که ارنست کوچولو تنها دو سال داشت به او یک قلاب ماهیگیری هدیه داد و ماهیگیری و

1- Oak Park

2- Illinois

3- Clarence Edmond Hemingway

4- Grace Hall Hemingway

شلیک با تفنگ را به او آموخت. مادرش در پشت یکی از عکس‌های خانوادگی گرفته شده در آن ایام نوشته است که ارنست توانایی شلیک با تفنگ را در پنج سالگی دارد. ارنست کوچولو از همان دوران به جای بازی با حیوانات، آموخت که یا آن‌ها را شکار کند و یا آن‌ها را بکشد.

مادر ارنست تا سن ۲/۵ سالگی و براساس بعضی روایت‌ها تا ۶ سالگی همانند دوران ویکتوریا به او لباس دخترانه می‌پوشاند و موهایش را بلند نگه می‌داشت و او را با خواهرش مارسلین^۱ که ۱۸ ماه از او کوچکتر بود دوقلو می‌خواند و او را ارنستین، که نامی دخترانه بود، صدا می‌کرد. ارنست کوچولو فقط هنگامی که خانواده برای گذراندن تعطیلات به منطقه خوش آب و هوای ونیدرمر^۲ در شمال میشیگان که دریاچه زیبایی داشت می‌رفتند، مجاز بود که لباس پسرانه بپوشد. گاهی نیز مادرش، خواهر و برادر را لباس پسرانه می‌پوشاند. نقل است که همینگوی هنگامی که لباس دخترانه می‌پوشید، همواره از اینکه دیگران بفهمند که او دختر نیست می‌ترسید و از طرفی چنانکه رفتار و تفکراتش در بزرگسالی نشان می‌دهد، او از اینکه در آن دوران به او لباس دخترانه می‌پوشانده‌اند نفرت داشته است و به همین دلیل از مردی و مردانگی بیشتر خوشش می‌آمده و بیشتر هم در این باره نوشته است.

۱- Marceline

۲- Windermere